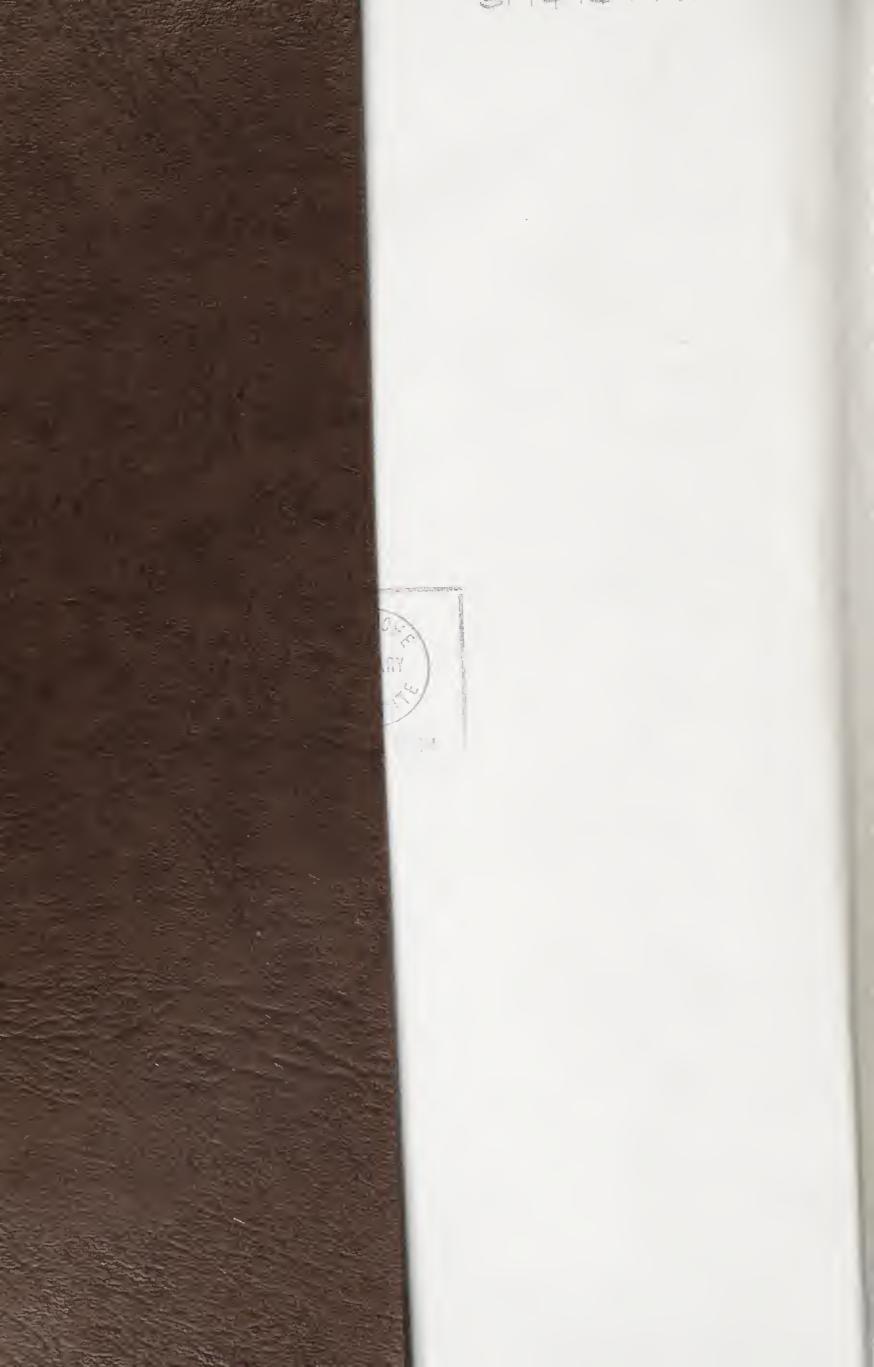
TARDIF DELABORDERIE, M

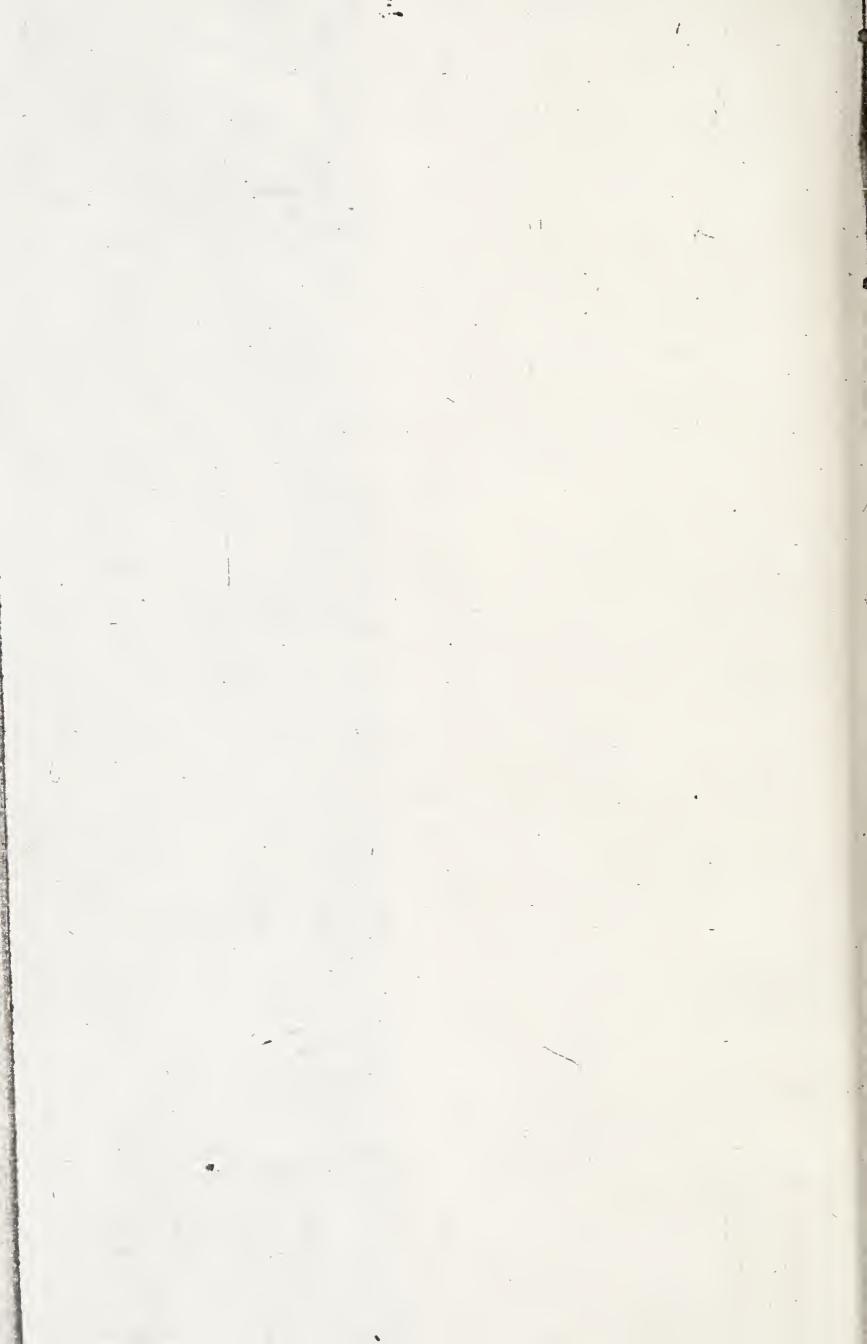
Traité Particulier

Cap-Français, Imp. Martin, 1792

8° 40 p.







TRAITÉ

PARTICUEL DB

L'INDIGO MA

OU

INDIGO BATARD,

ET DE SA MANIPULATION,

Où l'on démontre, par des raisons solides, appuyées d'une expérience suivie, la fausseté et les désavantages des procédés actuels; où l'on donne les moyens les plus simples et les plus infaillibles, d'éviter, autant qu'il est possible, la dégradation, et dégénération des terres; d'avoir en quantité de belle herbe, et d'en tirer toujours le meilleur parti possible.

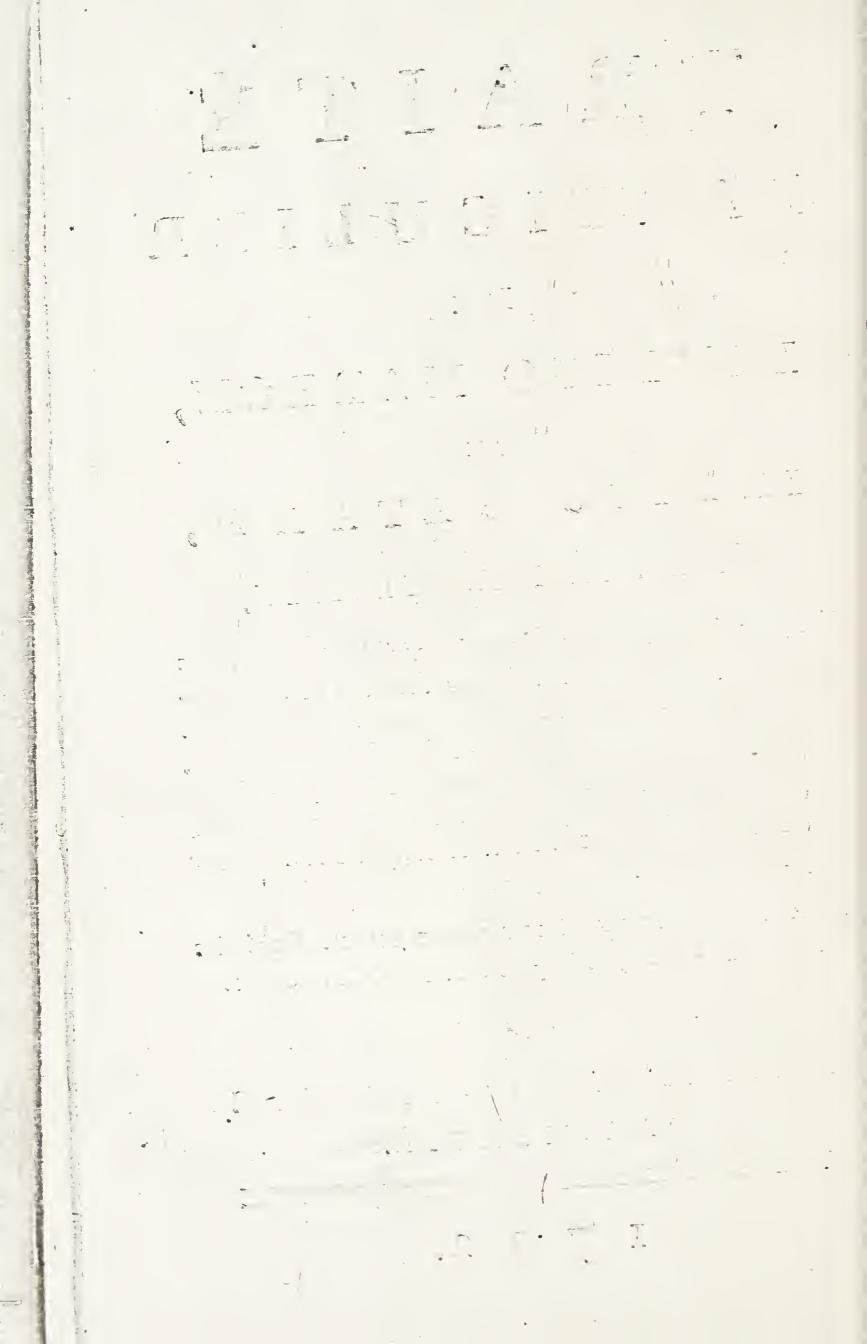
PAR M. TARDIF DELABORDERIE, Curé des Cayes - du - Fond, et Député à l'Assemblée coloniale.



IMPRIMÉ AU CAP-FRANÇAIS PAR MARTIN.



Digitized by the Internet Archive in 2017 with funding from Wellcome Library





PRÉCIS.

SEMER, au lieu de planter.

Dispenser de toute sarclaison après qu'on a semé.

Garantir les jardins à indigo, soit de la chenille, soit de toute autre espèce d'insectés nuisibles.

Faire plus de coupes que de coutume.

Trouver dans ses jardins une nourriture saine et abondante pour les nègres.

Encuver si l'on veut deux fois par jour.

Ne jamais perdre une cuve, et en tirer tout le parti possible, tant en qualité qu'en quantité.

Faire sécher la fécule ou indigo dans cinq ou six jours de temps, sans l'exposer ni à l'action du soleil, ni à aucune action du feu.

Enfin cultiver le double, le triple et plus de terre, avec le même nombre de nègres, et ne pas les fatiguer autant.

Tels sont les avantages que je promets à messieurs les habitans indigotiers qui daigneront m'écouter, et me suivre à la lettre. Mais je dois les prévenir,





une fois pour toutes, que l'indigo franc m'est presqu'inconnu, ne l'ayant jamais pratiqué, saute d'occasion savorable; qu'en conséquence je ne prétends traiter ici que de l'indigo maron ou bâtard, assez connu dans la Colonie.

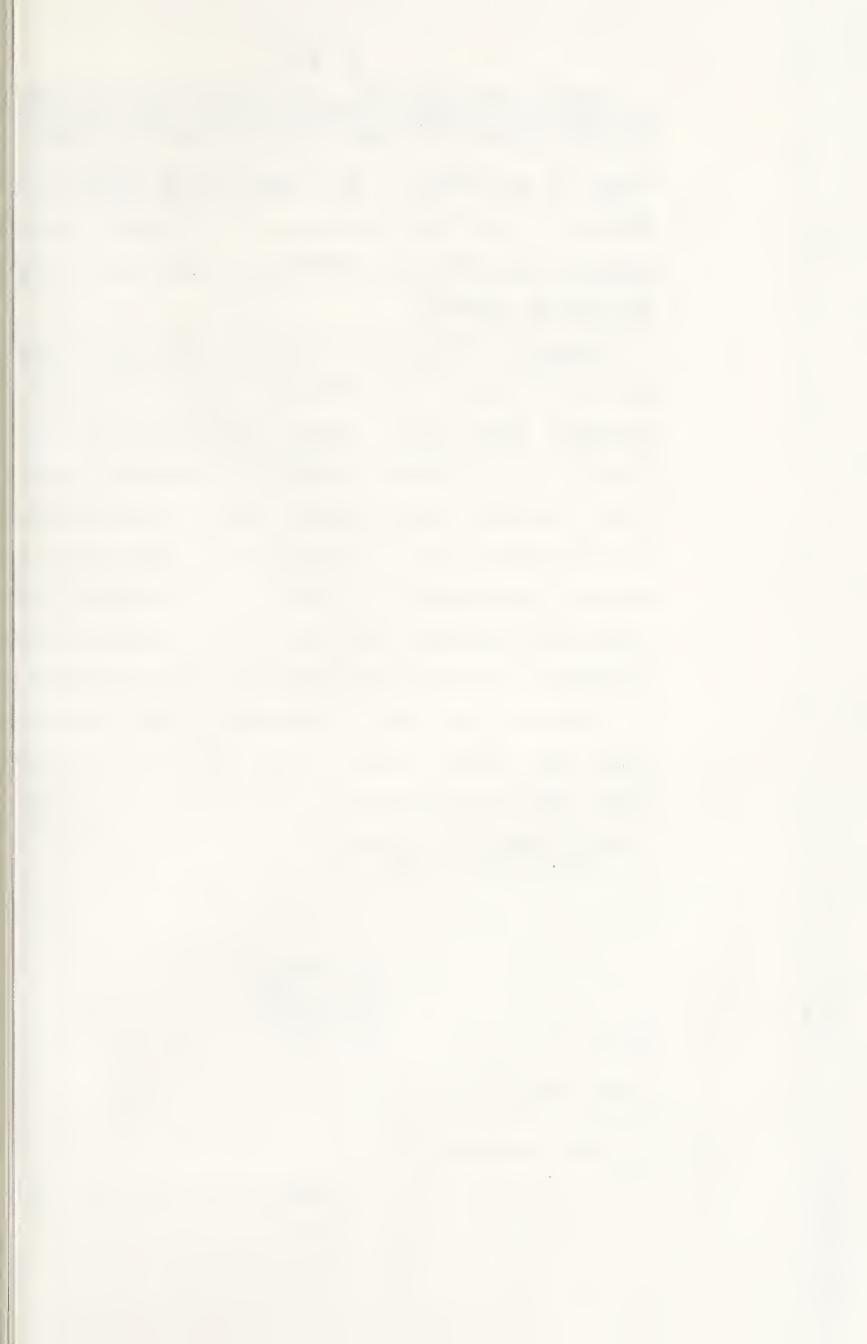
On m'objectera que c'est peine perdue, puisque cette plante est proscrite dans toute la Colonie, depuis qu'elle a été frappée d'une mortalité presque générale. Raison de plus pour m'encourager dans mon entreprise, à cause de la supériorité du maron sur le franc. D'aillleurs, parce que je n'ai pas fait d'essai sur celui-ci, il ne s'ensuit pas que ma méthode ne lui soit applicable.

J'avouerai que l'indigo franc rend plus à la cuve que l'indigo bâtard; j'accorderai même qu'il est plus facile à traiter suivant la méthode ordinaire. Mais ces faibles avantages sont peu de chose en comparaison des désavantages. L'indigo franc est infiniment plus délicat, plus sujet aux intempéries de l'air; il donne beaucoup moins d'herbe, beaucoup moins de coupes que le bâtard, et le résidu ou produit de celui-ci est infiniment supérieur au résidu du premier. Le franc est étranger à la Colonie; l'autre y est indigène: voilà des vérités. Mais comment préserver l'indigo maron de cette mortalité générale qui l'a fait abandonner? Je vais tâcher de résoudre ce problème.

En 1776, cette mortalité se manifesta pour la première sois sur l'habitation de M. Lafosse, sise dans la Plaine-du-Fond, par un temps très-pluvieux. J'y fus appellé; j'y trouvai des jardins immenses, d'une beauté à ravir. Quel fut mon étonnement, lorsque j'appercus de grands placards, où la plante était entiérement dépouillée, d'autres où elle était abattue, et ses feuilles d'un jaune pâle; d'autres enfin où elle n'était qu'abattue et fanée : j'arrachai des premières avec la plus grande facilité; je n'obtins que la partie ligneuse; l'écorce étant entiérement pourrie, je n'y pus rien observer : j'en arrachai dans le second placard; j'en obtins quelques pieds, auxquels l'écorce tenait encore un peu, mais excoriée par intervalles, et se détachant facilement. En examinant de très - près l'intérieur de cette écorce, je trouvai dans plusieurs quelques petits vers de la grosseur d'une tête de forte égingle. Je m'en tins-là, ne pouvant mieux faire pour le moment.

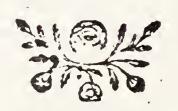
Je me crus fondé à accuser cette vermine d'un dégât aussi affreux. Je conseillai ma méthode; mais M. Lasosse était un bon vieillard, qui tenait à sa routine : il s'en était bien trouvé, parce qu'ilétait venu dans le bon temps. Il ne sut pas moins forcé d'abandonner cette culture, pour s'attacher à celle du cotonnier, auquel sa terre convenait parfaitement.





Depuis cette époque, je n'ai pu trouver aucune occasion favorable pour donner cours à mes recherches sur cet insecte. Je n'ai pas moins réfléchi très-souvent à cet inconvénient, et je crois pouvoir assurer avec quelque confiance, que ma méthode y portera remède.

L'appauvrissement de la terre, la langueur qu'éprouve la plante dans son bas-âge, et l'espèce de vermine dont s'agit, sont, autant que j'en peux juger, les véritables causes de la maladie et de la mortalité dont nous traitons. Or, en abandonnant la méthode actuelle, en pratiquant celle que je vais tracer, on bonissera la terre, on donnera de la vigueur à la plante naissante, et la vermine n'osera l'attaquer. Ces trois causes disparaissant, l'esset sera détruit; et ce qui me consirme dans cette idée plus que jamais, c'est que par-tout où l'on a laissé à la nature seule de soigner cette plante, j'en ai vu des groupes superbes.



CHAPITRE PREMIER.

Dans lequel les vices de la culture actuelle sont mis en évidence, et où l'on trouvera une méthode prompte, facile et infaillible.

ARTICLE PREMIER.

Supposons un champ à cultiver, comment s'y prend - on ordinairement? D'abord on farcle, on écroute; et sous le prétexte d'enlever les graines avec les herbes, on enlève en même - temps une portion de la terre superficielle, celle qui est la plus divisée, celle qui a le plus recu des influences de l'air; celle qui est la plus propre à la végétation.

On répète cette opération avant de planter (1) l'indigo. A peine la graine est-elle sortie de terre qu'on est forcé de faire une sarclaison nouvelle, et très-fatigante: on enlève encore les herbes, et avec elles les terres superficielles; ce qui est ainsi répété plusieurs sois avant et après la première coupe.

⁽¹⁾ Usité pour dire semer.





Une pluie un peu abondante survient dans les intervalles de ces opérations, plus d'obstacles pour l'empêcher d'entraîner chaque fois avec elle toutes les terres, divisées et allégées, réduites presqu'en poussière par le concours de l'air, du soleil et de la rosée.

D'une pareille manœuvre, il résulte essentiellement qu'après une première ou seconde plantation, on est forcé d'abandonner les champs cultivés, pour courir après des terres nouvelles, après des bois neufs (2); et bientôt il arrive que n'ayant plus de terres à cultiver, on est contraint nécessairement de recourir aux premières. On trouve cellesci plus empoisonnées que jamais; on les travaille de nouveau, d'après les mêmes principes. De - là la dégénération totale de la terre; de-là la médiocrité, la presque nullité des récoltes; de-là l'abandon de cette culture; je dirai même de toute culture, ou peu s'en faut; à moins que l'habitation ne soit susceptible d'être établie en sucrerie, et qu'on en ait les moyens.

Tels sont les vices des procédés actuels, telles en sont les suites fâcheuses. Je vais indiquer une méthode moins désastreuse, moins pénible, et in-finiment plus fructueuse.

⁽²⁾ Usité pour dire abattis de bois.

ARTICLE II.

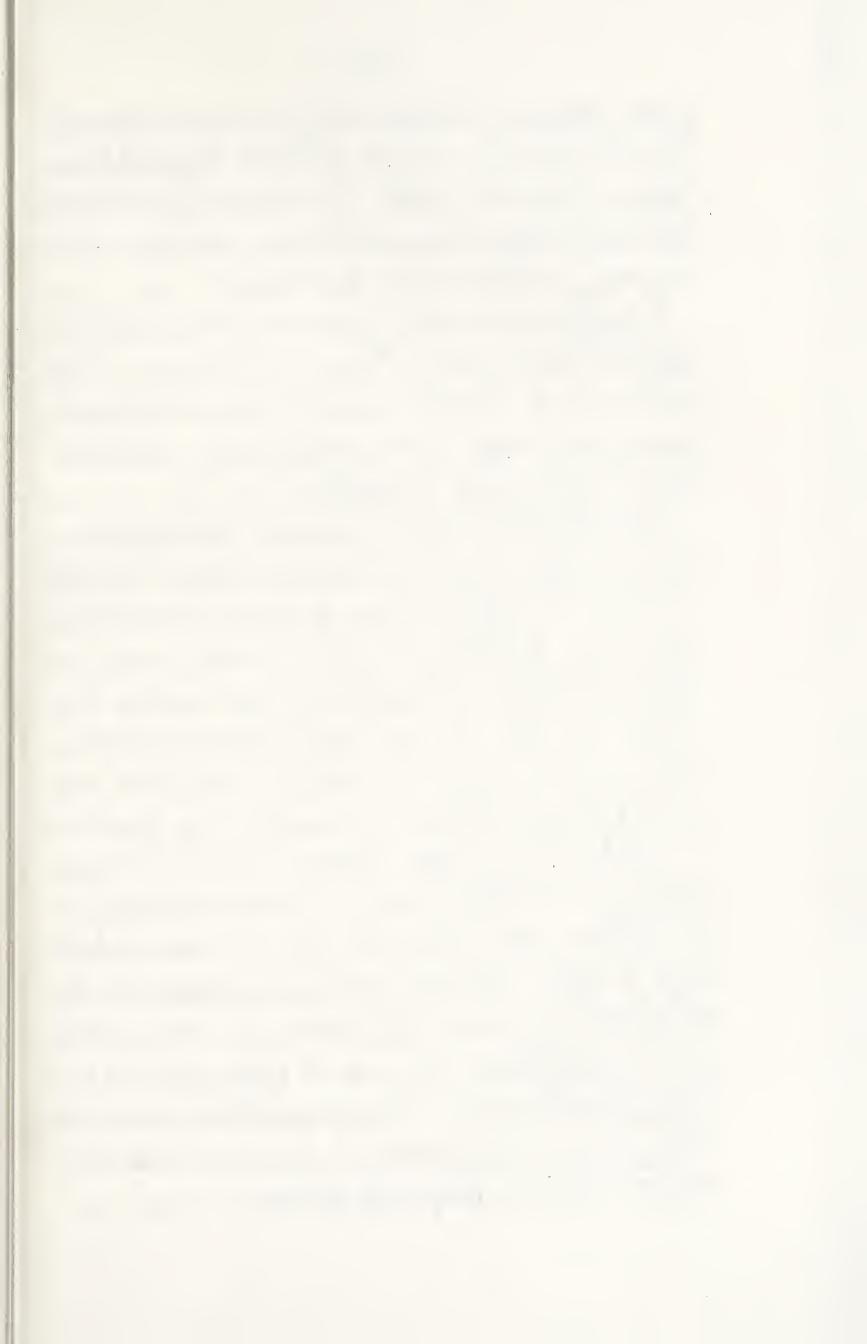
Préparation des terres à indigo, suivant ma méthode.

Avant d'entrer en matière sur cet article, je dois observer que les terres légères et noires conviennent parsaitement à la plante dont nous parlons. Toute terre, de quelque couleur qu'elle soit, lui convient passablement, ainsi que les terreins rocailleux: mais on cultive difficilement l'indigo dans les terreins gras et compactes, quoiqu'on y en trouve de très-beaux pieds par intervalles.

Le site n'est pas à négliger. Une plaine égoûtée et abritée des vents brûlans, est préférable à toute autre position. Les monticules, les empâtemens des mornes produisent beaucoup; mais ils s'épuisent bien vîte, sur - tout d'après la mauvaise manie d'épierrer les champs à indigo. Il se plaît beaucoup dans les terreins rocailleux, à cause de la fraîcheur qu'il y trouve.

Il ne faut à l'indigo ni trop ni trop peu de pluie. Le trop lui enlève tous ses principes de fermentation, et lui fait perdre beaucoup de sa couleur. Le trop peu retarde beaucoup la végétation: la





plante languit, n'abonde pas à la coupe; la jouissance est retardée: mais en définitif elle rend beaucoup, proportion gardée. Les mornes, les terreins frais produisent beaucoup d'herbe, mais qui a peu de corps, et fournit peu de fécule.

Supposons maintenant que nous ayons à cultiver une terre couverte de halliers, une savanne : il est question de la disposer à recevoir favorablement la graine de l'indigo, sans précipiter sa dégénération; il faut même la bonisier.

D'abord il faut sarcler, écrouter, fouiller même, si on le peu, et mieux encore y passer la charrue en croisé: le piquoir à deux branches, si on voulait s'en servir, fertiliserait le sol le plus usé; mais cet instrument aratoire est pénible et peu connu; son travail est lent; et l'on croit réellement gagner gros à avoir de grands jardins, pour bien mal qu'ils soient travaillés : c'est une erreur dont on devrait bien se corriger. Après le labour, on égalisera la terre grossiérement : on n'amoncelera, on ne brûlera, on n'enlevera rien. En amoncelant dans la pièce, chaque tas fait un grenier où se conservent les graines des herbes parasites, ainsi que les chrysalides, les œufs de toute espèce d'insectes. Éparses çà et là, les herbes sèchent promptement, les graines lèvent de même, et une farclaison donnée à propos les détruit.

Les brûlis sont presque toujours pernicieux, surtout aux terres légères; toute terre tant soit peu
soumise à l'action du seu, même la terre calcaire,
à moins que le seu ne soit assez soutenu pour réduire cette dernière en chaux; toute terre dans
ce cas durcit, et n'est plus qu'un vrai caput mortuum, propre tout au plus à diviser les terres trop
compactes.

Mais les grands halliers, les bois embarrassent beaucoup. Eh bien, brûlons dans ce cas; mais n'amoncelons pas, ne sesons pas de boucans (3); afin que l'action du seu soit la plus légère et la moins sorte possible. Les corps morts qui resteront, au lieu de nuire à la plante, la protégeront, et elle n'en viendra que plus belle. Ces corps morts gêneront un peu la première année; mais ils pourriront, ils se dissoudront, et leurs débris sortisseront le champ pour l'année suivante : on sera dédommagé de cette gêne, par un plus grand produit.

Quand je dis de ne rien enlever, je prétends n'enlever ni les herbes, ni les menus bois; c'est un engrais: avec eux on enleverait de la terre, et on perdrait son temps. Les roches ne seront ni enlevées, ni entassées; elles entretiennent la fraîcheur de la terre. Je ne vois pas d'inconvénient à enlever

⁽³⁾ Bois & halliers entassés.





les branchages, quand on le peut : cette opération facilitant le reste du travail, le temps est compensé.

Les graines ne tarderont pas à germer. Il faut pour en éteindre la race le plus possible, sarcler, ratisser fortement avec la houe, avant que les pousses jettent de nouvelles graines. On répètera cette opération plusieurs fois, toujours lorsque les herbes auront pointé, se gardant bien d'attendre que les plus hâtives, telles que les malnommées, le pourpier et autres, aient poussé leurs graines; le fruit des premières sarclaisons ferait perdu.

Arrivé à ce point de préparation, on plantera la pièce en manioc, à quatre pieds de distance en quarré, pour plus de régularité. Il existe trois espèces de manioc; d'abord le manioc cap, ou manioc doux, que l'on mange sans crainte, après l'avoir sait rôtir ou boucanner comme une patatte. Cette espèce ne saurait convenir; elle n'est pas vénéneuse; mais le manioc rouge et le manioc gris, conviennent parsaitement, à cause de la violence de leur poison. Un peu de pluie sussit pour planter le manioc; il n'est pas délicat : on le couvre plus ou moins suivant la saison; du reste, personne n'ignore la manière de le cultiver.

En attendant que le manioc s'élève à la hauteur de cinq à six pouces, on renouvellera les sarclai-

sons autant de sois que les herbes reparaîtront. Par ces sarclaisons suivies exactement, on aura détruit presque tous les germes des graines qui pouvaient recevoir les influences de l'air, et pousser au - dehors; on aura même détruit par ce dérangement continuel, presque tous les germes des insectes; ce qui n'est pas à négliger.

ARTICLE III.

Inconveniens résultans de ce qu'on appelle PLANTATION D'INDIGO.

N a la mauvaise habitude de planter la graine: c'est le mot dont on se sert, pour exprimer l'action par laquelle un certain nombre de graines sont jettées dans des trous espacés, réguliers ou irréguliers. Des nègres, le dos paisiblement courbé, et chargés de cette opération, jettent dans chaque trou ou sosse, huit, douze, quinze graines et plus. Les semoirs en sont autant, sur-tout lorsqu'ils sont usés, et ils s'usent promptement. Toutes ces graines ont la même tendance à germer; toutes germent à la sois et avec la même force, si elles sont toutes également bonnes. Dans cette position elles se gênent mutuellément, elles se disputent la nourri-





ture, et languissent long-temps, jusqu'à ce qu'une d'entr'elles prenant force, étousse les autres et se montre un peu vigoureuse, mais si lentement que les graines des herbes parasites, éparses cà et là, non gênées, et se trouvant dans les plus heureuses dispositions, lèvent avec vigueur. Elles étousseraient bientôt le faible indigo, si on n'y passait promptement le gratoir; opération longue, dure, pénible à l'extrême, et qui fait perdre les sept huitièmes du temps. Nous éviterons cette opération, parce que nous n'aurons pas d'herbes parasites, si nous pratiquons ce qui est prescrit par l'article suivant; ce qui nous mettra dans le cas de doubler, et même de tripler nos jardins sans inconvénient.

ARTICLE IV.

Des semis suivant ma méthode.

OUS supposons la terre préparée ainsi qu'il est prescrit à l'article second, et le manioc à la hauteur de cinq à six pouces, plus ou moins. Alors au lieu de planter, il faut tout uniment semer la graine d'indigo. Il ne sera pas nécessaire d'attendre la pluie, la terre étant un grenier, excellent conservateur.

Pour parvenir à semer régulièrement, on prendra un petit panier à anse, plein de graines d'indigo, mêlées avec un peu de sable bien sec. On marchera à pas lens et égaux, entre deux rangs de manioc; on lancera la graine de droit et de gauche, ainsi et de la manière que les laboureurs lancent les menus grains, lorsqu'ils les sèment. Un peu d'exercice mettra bientôt au fait de cette opération. D'ailleurs, il ne manque pas dans tous les quartiers de gens qui ont semé ou vu semer des grains en France. A la première marche, on a couvert de graines l'allée qu'on a parcourue, et les deux allées collatérales, c'est-à-dire une espace de douze pieds en largeur. Au retour on couvre autres douze pieds, et ainsi de suite, jusqu'à ce que tout le champ soit ensemencé. L'atelier suivra derrière, et ratissera avec la houe: par cette dernière sarclaison, la graine sera suffisamment couverte.

Mais, dira-t-on, le défaut de pluie, ou un grain faux, perdront le semis. Je réponds que les graines de l'indigo n'étant pas plus délicates que celles des autres herbes, elles resteront in statu quo dans le premier cas, jusqu'à ce qu'une humidité séconde provoque leur germination. Le second cas ne peut arriver que très-rarement, parce qu'il faut à point nommé que ce grain faux soit suffisant pour saire fermenter le germe, et que de suite un grand sec





fasse disparaître l'humidité, absolument nécessaire pour alimenter ce germe et le développer.

Du reste, on plante à sec par sois, et on ne craint pas le grain saux. Le semis n'a pas plus à le craindre. D'ailleurs, si la graine est perdue, c'est un malheur commun aux deux méthodes. Dans l'un comme dans l'autre cas, on recommence l'opération; mais ma méthode a cet avantage, qu'elle est infiniment plus prompte, et qu'on employe un tiers moins de graines. Je ne m'oppose pas d'ailleurs qu'on attende un bon grain pour semer. Il importe peu que le manioc ait quatre ou huit pouces de hauteur; il sussir de l'ébrancher, et de ne lui laisser qu'une seule tige. Quant à la saison propre aux semailles, c'est sans doute celle qui suit immédiatement les sortes pluies, les avalasses : cette saison varie suivant les quartiers.

En semant ainsi, avec les préparations et précautions ci-dessus, lesquelles exigent plus d'attention que de fatigue, il arrivera que les graines éparses et libres, germeront avec force. La plantule en ce cas n'ayant rien qui la gêne, n'ayant à partager avec aucun autre être la nourriture qui lui est offerte, croîtra avec vigueur; bien vîte elle couvrira la terre; et par son ombre elle étoussera toute plante parasite qui voudrait socier avec elle.

De-là le grand avantage que j'ai promis, et qui

se conçoit aisément, de n'avoir plus du tout à sarcler après qu'on a semé. Le manioc, au lieu de nuire à l'indigo naissant, protège son enfance à son propre préjudice; car bientôt, ainsi qu'une expérience réitérée me l'a appris, ombragé à son tour, il ne pousse plus qu'une tige fort mince, et n'a plus que cinq ou six seuilles à sa sommité. En revanche il produit beaucoup de racines; ce que l'on doit désirer.

Mais, dira le lecteur, si je suis dispensé de sarclaisons pénibles, comment serai - je délivré de toute chenille et de tout insecte nuisible? On me l'a promis. Cela n'est point un prodige; ce préservatif est dans l'ordre de la nature. J'ai réussi pendant cinq ans; c'est un fait que j'atteste par tout ce qu'il y a de plus sacré, et que l'expérience seule du contraire peut faire révoquer en doute.

Je n'ai rien négligé pour me rendre raison d'un pareil fait. Voici tout ce que mon imagination a pu me fournir à ce sujet. 1°. Coupant mon herbe toujours fort jeune, et aussi-tôt qu'elle frappait un peu fort l'odorat, sans attendre ni fleurs ni graines, je ne lui donnais pas le temps d'attirer l'insecte. 2°. Le manioc étant un poison violent, il peut se faire que les deux odeurs du manioc et de l'indigo, forment dans l'atmosphère une odeur mixte, qui répugne sortement à tout insecte, sur-

tout au papillon, et qui les empêche d'en appro-

D'ailleurs, chaque espèce de chenille s'attache à la plante qui convient le plus à son appétit vorace, à son tempéramment. La chenille du manioc est très-grosse; on n'en voit jamais sur l'indigo. Celles de l'indigo sont de plusieurs espèces, mais petites ou moyennes; elles n'approchent jamais le manioc, pour lesquelles sans doute il est un vrai poison, comme il l'est dans son état naturel, pour l'homme, et pour un nombre infini d'autres animaux. Pourquoi donc ces deux plantes, vivantes en société sur le même sol, y répandant et mêlant leurs odeurs, ne se rendraient-elles pas le service mutuel de se délivrer réciproquement de leurs ennemis, ou de les tenir respectivement à l'écart?

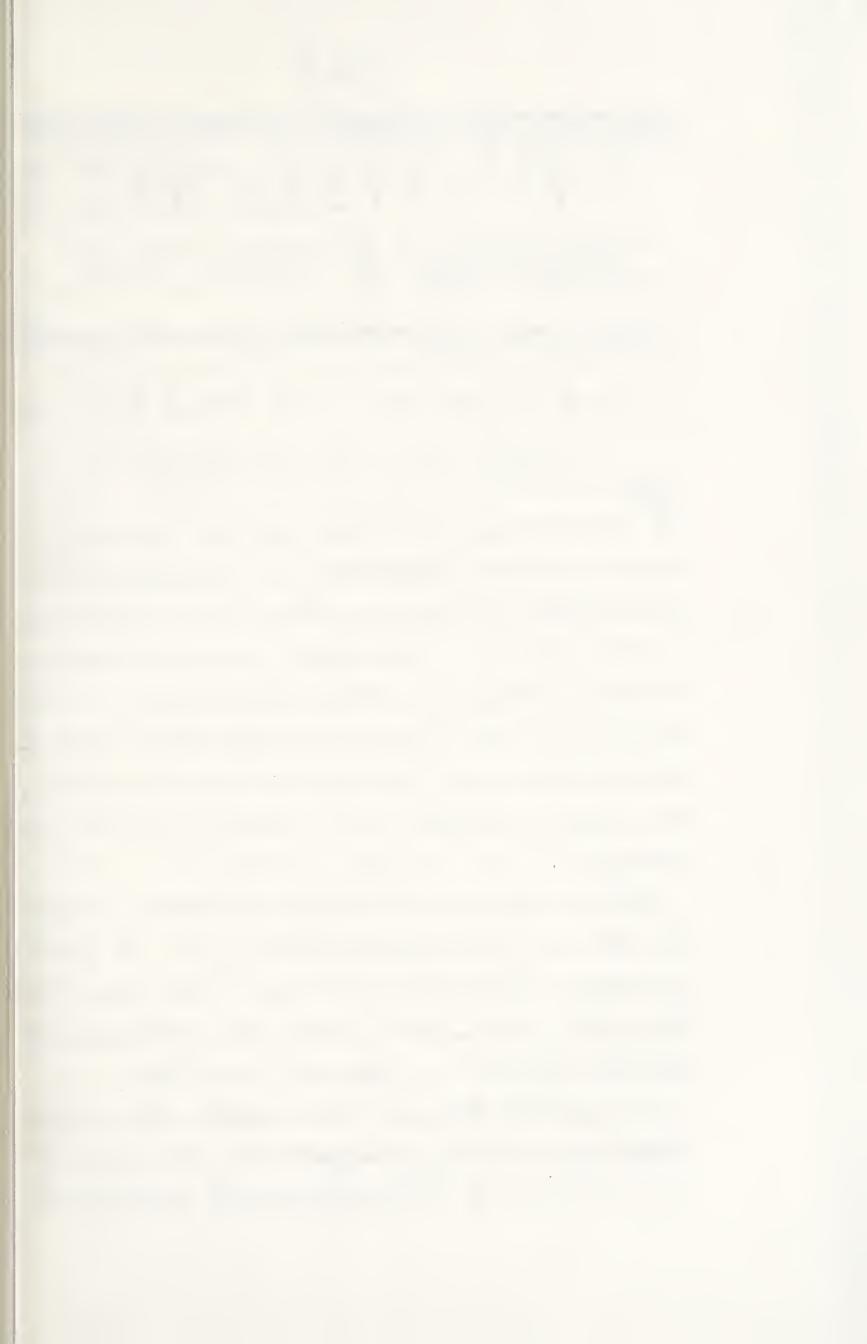
Ma quatrième promesse porte qu'on fera plus de coupes que de coutume. Suivant le temps, j'ai fait depuis cinq jusqu'à sept coupes par année. La raison en est simple. D'après ma méthode, la plante est plus vigoureuse, et parvient plus vîte à son point de maturité. Que l'herbe soit plus ou moins haute, je la coupe toujours aussi-tôt qu'elle répand une odeur un peu forte. Par-là, je gagne un temps précieux pour chaque coupe, et prosite de la saison; par-là, je prosite des seuilles d'en bas, qui, attendues un peu plus long - temps, jaunissent, tombent

nient majeur, celui d'avoir mon herbe entièrement dépouillée par le bas, et passée, avant d'atteindre à ma dernière cuve: car on ne devrait jamais per-dre de vue, qu'on sème une pièce dans un jour, et que par sois il en faut quinze ou vingt pour la couper, à moins qu'on ne multiplie beaucoup les vaisseaux; ce qui éviterait une perte immense dans le résultat, et des difficultés infinies dans la réus-fite des dernières cuves.

Le manioc que nous avons planté dans nos jardins, produira peu en bois, et beaucoup en racines, qui se conserveront dans la terre aussi longtemps que l'on voudra. Ce sera un vrai magasin à vivres, auquel on aura recours au besoin, et qui ne manquera presque jamais. Le banannier est trèscasuel; la patatte resuse souvent; le manioc en ce cas est d'une ressource infinie. Bien préparé, il donne une nourriture fort saine, sur tout mangé avec quelques salaisons.







CHAPITRE II.

Manipulation de l'Indigo bâtard.

ARTICLE PREMIER.

Analyse de la feuille d'Indigo.

OUR ne pas travailler tout-à-fait en aveugle, et dire pourquoi j'emploie tel ou tel moyen, pour extraire de la plante indigofère cette matière précieuse que nous cherchons, je vais en quelque sorte en disséquer la feuille, et développer, autant qu'il est en moi, les principes qui entrent dans sa composition, pour jetter du jour sur cette matière, sur laquelle, jusqu'à présent, on n'a travaillé qu'à tâton.

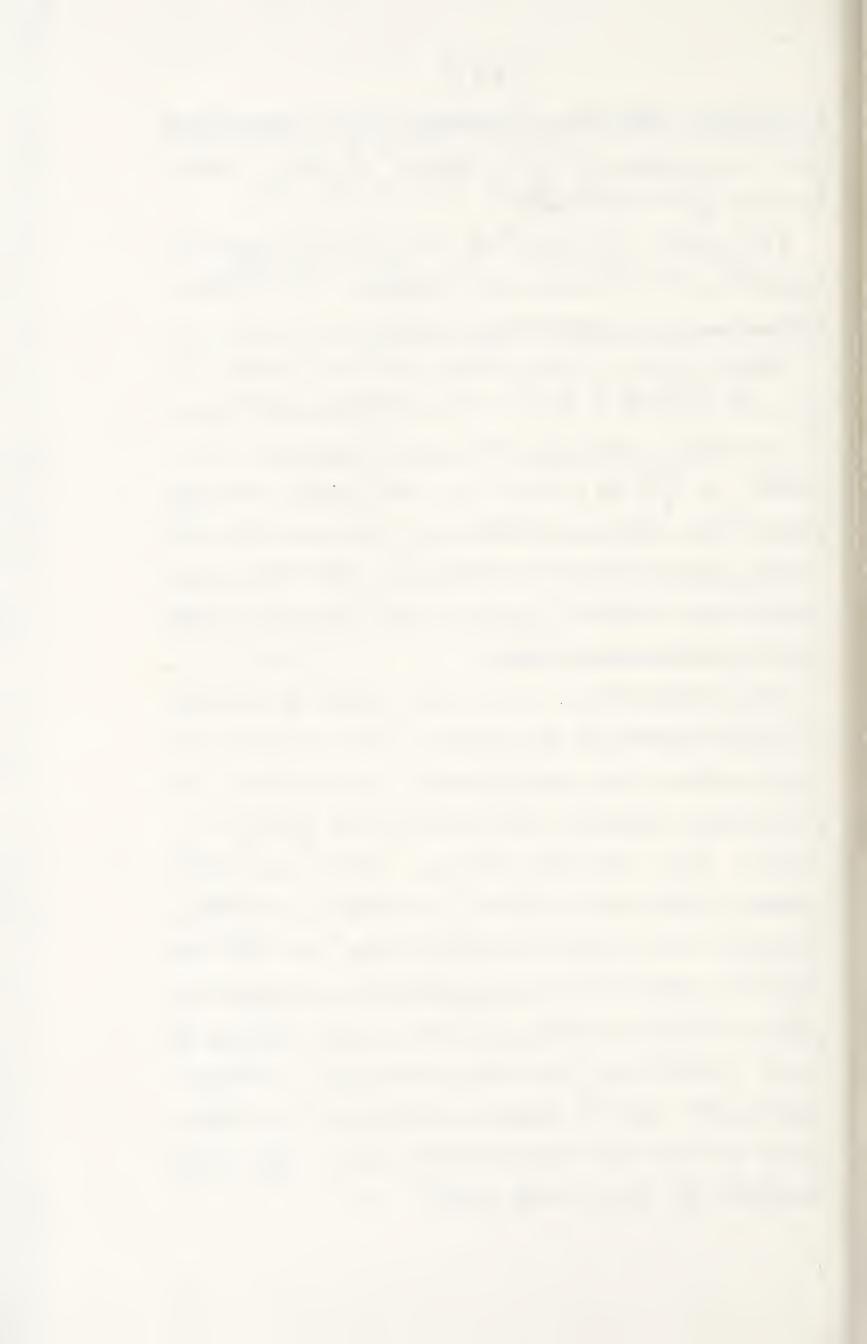
Quatre principes essentiels concourrent à former la feuille. 1°. les parties fibreuses; 2°. la partie charnue; 3°. les gommes intermédiaires; 4°. ensin la partie bleue, que j'appellerai indisséremment matière indigotine, indigo ou bleu d'Inde.

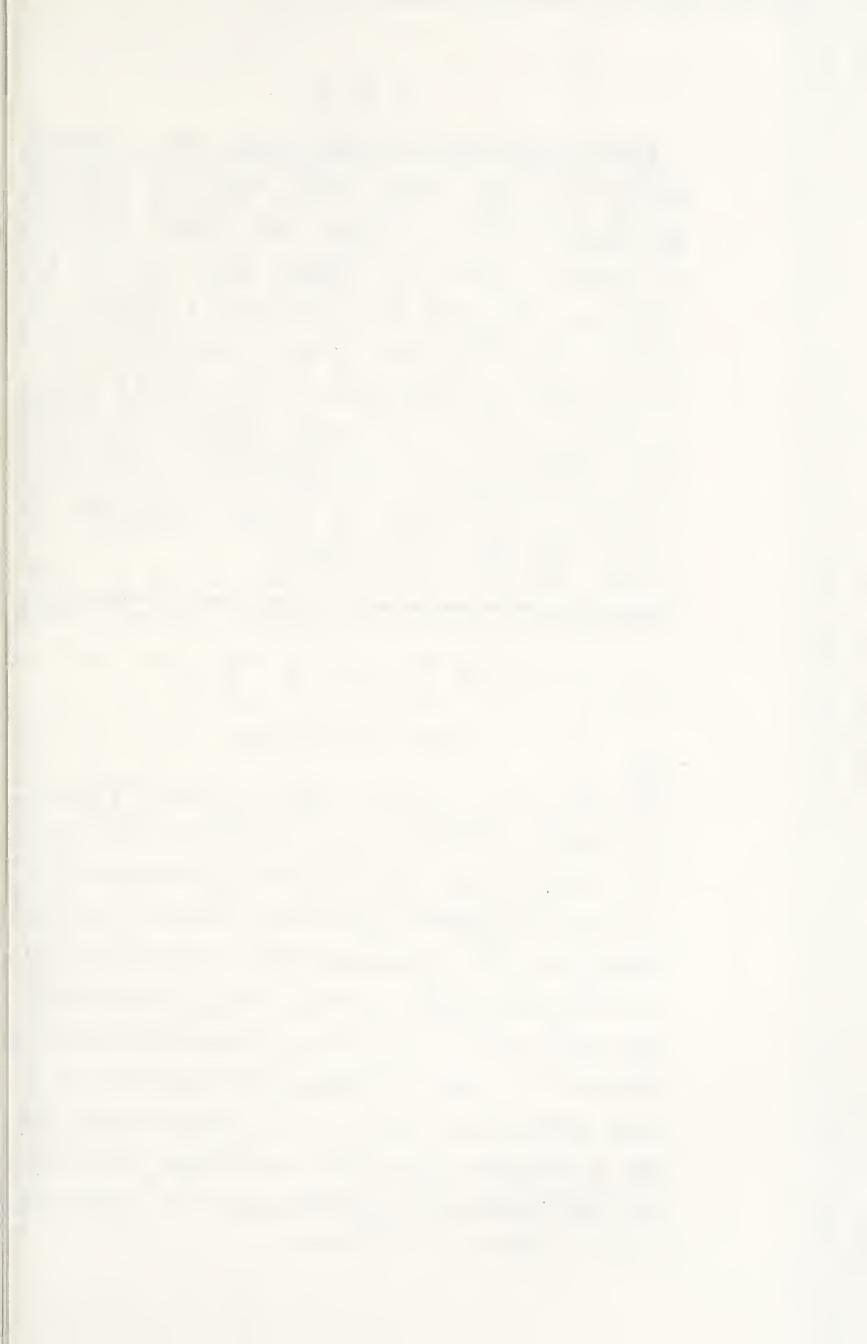
Les parties sibreuses d'une seuille, de quelque plante que ce soit, appliquées les unes sur les autres-en sorme de réseau, sorment la charpente de la feuille; elles sont fortement liées entre elles par une gomme, dont la tenacité est telle, que je la crois gomo-résineuse.

Les parties charnues sont un composé de parties ligneuses, très-courtes, très-déliées, entre-mêlées d'un mucus, ou gomme très-tenace.

Enfin la partie bleue est une matière de cette couleur, très-subtile, que je ne sais définir; une espèce de poussière répandue sur toute l'habitude de la feuille, et qui est retenue par une gomme très-délicate. Bien des gens disent que cette matière est un sel; mais de quelle nature est ce sel? Je le demande aux chimistes: tout ce que j'en sais, c'est qu'il est très-combustible.

Lorsque la couleur bleue est partie, lorsqu'elle a disparu de dessus la feuille, celle-ci paraît encore en son entier; mais de verte qu'elle était, elle
est devenue jaunâtre. La vétusté fait perdre aux
feuilles leur première beauté: elles deviennent
jaunes, pâles, et sinissent par tomber en dissolution. Or, de ce que la feuille, dans son état de
vigueur, était verte; de ce qu'elle devient jaune en
perdant sa partie bleue, je conclus que cette partie
bleue concourrait, avec la partie jaune, à former
cette belle couleur verte, qui recrée si agréablement la vue. La couleur verte n'est donc qu'un
composé de jaune et de bleu.





Cette vérité une fois bien sentie, on ne pourra disconvenir que toute seuille verte, de quelque plante que ce soit, contient une certaine quantité de couleur bleue, et d'autant plus, qu'elle est d'un vert plus soncé. Nous laisserons à d'autres, la découverte des moyens propres à extraire la couleur bleue de chaque plante particulière. Le champ est vaste; il offre de grands résultats. Attachonsnous uniquement aux véritables moyens d'extraire, d'après nos principes, la matière indigotine de l'herbe appellée indigo bâtard.

ARTICLE II.

Coupe et encuvage.

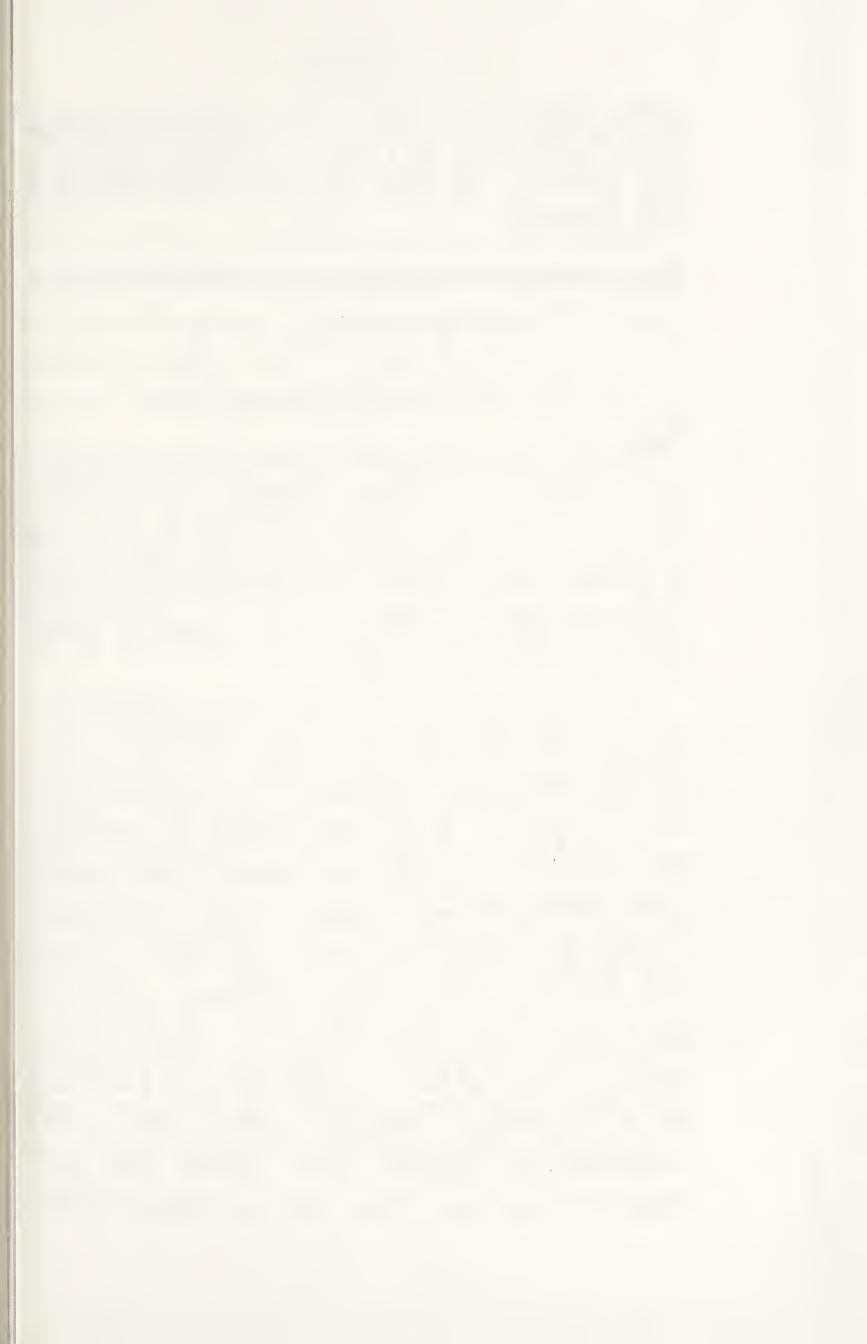
Sans avoir égard à ce que la plante n'a pas encore fleuri, il faut la couper aussi-tôt qu'elle répand une odeur un peu forte: attendue plus long-temps, l'herbe se dépouille par le bas, et perd considérablement de ses premières seuilles. Il est vrai qu'elle devient plus grande; mais elle est bien moins seuillée par le bas; et ce n'est pas le bois qui donne la couleur. Un peu de réslexion; le plus léger examen prouvera la bonté de ce procédé: car aussi-tôt que l'herbe répand une odeur sorte, ses seuilles d'en bas jaunissent en grand nombre; et si elles arri-

vent à la cuve, elles ne donnent rien. D'ailleurs, plus on coupe à bonne heure, plutôt on jouit; plutôt le rejetton paraît, et plutôt on jouit de nouveau. En avançant ainsi chaque coupe, il arrive qu'on y revient plus souvent dans le courant de l'année.

On coupera l'herbe sur le soir, pour la plus grande commodité; et à mesure que les paquets arriveront à l'indigoterie, on les éparpillera dans la trempoire, le plus légèrement possible, ayant le plus grand soin d'en jetter par - tout également, et de n'y laisser entrer personne, pour ne pas les souler. De cette manière, le vaisseau en contiendra un tiers moins que suivant la méthode ordinaire; ce qui doit d'autant moins rebuter, que le produit sera au moins aussi sort. On couvrira l'herbe avec des planches de palmiste, ou de tout autre bois non flottant, laissant un intervalle de trois pouces entre les planches. On proscrira les barres et les cless, comme pièces inutiles et embarrassantes.

Il est inutile de dire que plus l'eau est limpide et vive, plus elle a d'action, meilleure elle est; mais il est rare qu'on en ait le choix. Faute d'autre, on se sert d'eau saumâtre. On attendra au moins jusqu'à minuit, pour mettre l'eau dans la cuve, et on la remplira jusqu'à ce qu'il y en ait deux à trois pouces au-dessus des planches. Si, à l'instant qu'on a mis l'eau, on a la curiosité de plonger la main





dans la cuve, on y trouvera un dégré de chaleur qui étonnera: la cause en est visible; l'herbe a déjà sermenté.

ARTICLE III.

Du vrai dégré de fermentation.

Nous avons démontré, dans l'article premier, que le vert de la feuille indigosère est composé de jaune et de bleu; que ce bleu est soutenu sur la seuille, par une gomme de couleur jaune. Cela posé, il suffira de dissoudre cette gomme, pour mettre le bleu en liberté.

Or, l'herbe est déjà en masse dans la trempoire; elle y a resté à sec pendant cinq à six heures; ses principes sermentescibles se sont mis en action; elle a déjà acquis un dégré considérable de chaleur; est survenue une masse d'eau énorme, qui a partagé à l'instant cette chaleur, et en est devenue d'autant plus active. Cette eau, qui par sa nature tend à dissoudre tout ce qui est soumis à son action, ayant acquis de la force à cet esset, en acquérant de la chaleur, travaille de suite à dissoudre la gomme de la troissème espèce, qui lui est immédiatement soumise. Cette gomme une sois dissoute, les parties bleues sont en liberté; elles

flottent en quelque sorte autour de la feuille; elles y sont en équilibre, jusqu'à ce qu'un mouvement violent vienne les déranger; elles sont prêtes à suivre la première impulsion qui leur sera donnée.

Mais ce dissolvant, jusqu'à ce qu'il soit saturé; ne peut rester dans l'inaction; et son activité augmente en raison de la chaleur qu'il acquiert de plus en plus : aussi travaille - t - il à dissoudre la gomme de la seconde espèce; mais dès-lors qu'il a commencé à entamer le tissu de la seuille, l'air qui y est contenu en grande quantité, et qui ne cherche qu'à s'échapper, distend son ressort, gon-fle la seuille; et aussi - tôt que ses liens commencent à se briser, il se dégage et sait explosion vers la superficie.

Or la matière indigotine déjà détachée, étant, par sa nature et par son état de division, spécifiquement plus légère que l'eau, et néanmoins ayant resté en équilibre, parce qu'aucun mouvement ne déterminait son départ, profite bien vîte de cette première impulsion, et s'échappe avec l'air vers la superficie; et comme cette partie colorante suit exactement la colonne d'air qui s'enlève en fesant ébullition à la superficie, elle s'y montre en évidence en forme de colonne verte, qui s'épanouit et s'étend comme la sumée qui sort d'une cheminée.





D'après une explication aussi claire, et qui suit aussi exactement le cours de la nature, qui pourrait disconvenir qu'aussi - tôt qu'il paraît quelques-unes de ces colonnes ou susées, on a une preuve acquise que tout l'indigo est détaché? Qu'ainsi la fermentation est à son vrai point, et qu'il n'y a point à balancer de larguer la cuve à l'instant même.

J'établis donc qu'à l'instant précis où il paraît quelques-unes de ces ébullitions, accompagnées de colonnes ou susées vertes, on doit larguer de suite; parce que cette ébullition et cette susée, sont une preuve incontestable, invariable, que la couleur est entièrement détachée: conséquemment c'est à cette remarque que l'on connaîtra le vrai point de fermentation.

Nous venons de démontrer qu'au premier inftant que l'air se dégage un peu sortement, il entraîne avec lui, à la superficie de la cuve, toutes les parties bleues qui l'avoisinent; que ces ébullitions se multiplient à mesure que l'air se dégage, et que l'air se dégage à mesure que la fermentation augmente. Il résulte donc nécessairement d'une sermentation continuée au-delà du terme que nous venons de prescrire, que toute la matière indigotine monte successivement à la superficie. Aussi voit-on cette superficie verdir, bleuier graduellement, suivant l'intensité de la sermentation. Par cette fermentation ainsi continuée, les feuilles se dilatent prodigieusement; elles occupent beaucoup plus d'espace. Dans cet état, la masse d'herbe ne fait plus qu'un corps très-serré; toutes les parties se touchent, se pressent mutuellement; et leur action s'exercant particuliérement vers la partie supérieure, qui est la plus faible, il se fait un effort si prodigieux contre les barres, que celles-ci cassent par fois, si les cless ne sont arrachées: cela est connu. Or, dans cette position, je demande comment la couleur, qui est presque toute montée à la superficie, pourra passer en entier au travers d'un filtre aussi serré? Je mets en fait que dans ce cas l'eau n'entraîne avec elle dans la batterie que la couleur, ou la partie de la couleur qui est comme incorporée avec elle. Cet inconvénient ne peut avoir lieu, en largant au premier bouillon, comme nous l'avons prescrit; d'autant qu'alors tous les passages sont libres.

Pour ne rien laisser à désirer sur une matière aussi délicate, prenons la preuve à la tasse, lors du bouillon susdit, que trouvons - nous ? Un grain très - abondant, mais gros et plat; ce qui ne convient pas à tout le monde, sans savoir dire pourquoi. L'indigo est donc détaché dans ce premier instant, et il n'attend que le moment de s'échapper. Sondons de nouveau une demi-heure, même un





quart - d'heure après, avec la précaution ordinaire de laisser échapper la première eau : on ne trouve plus de grain, parce qu'il est déja monté à la superficie, ou qu'il est en route pour y parvenir. Si par la même épreuve on en trouve quelques heures après, ce n'est que la portion que l'eau s'est incorporée, et dont elle est saturée.

C'est une chose assez curieuse de voir comment l'eau, qui, avant d'entrer dans la cuve, était claire et limpide, devient successivement jaune, verte, bleuâtre, et redevient jaune encore après le dépôt qui succède au battage. Tous ces phénomènes s'expliquent aisément par l'application des principes que nous venons d'établir. D'abord l'eau devient jaune, parce qu'elle s'enveloppe des parties de la gomme jaune, qu'elle a dissoute : ensuite elle devient verte, parce que le bleu s'est de nouveau combiné avec le jaune. Elle devient bleuâtre, ou d'un bleu noirâtre, ou foncé au battage; parce que, par la grande agitation, la partie bleue est considérablement divisée, infiniment étendue; elle domine alors la couleur jaune.

Mais le battage continuant, la tenacité de la gomme s'assaiblit, les parties homogènes de l'indigo, par la tendance naturelle qui les porte à se réunir à mesure qu'elles se débarrassent de la gomme, se réunissent de fait, s'arrondissent, se

resserrent, et acquièrent par - là même un poids spécifiquement plus lourd que l'eau; elles se précipitent aussi-tôt le repos; l'eau alors restant seule avec la gomme, en est entiérement colorée. S'il arrive par sois que cette même eau conserve une couleur verdelette, cela ne provient que d'une infiniment petite portion de la couleur, trop saible, trop légère pour se réunir à la masse; ce qui pourrait être attribué au produit des sommités de l'herbe. Il ne saut pas croire qu'on perde grand chose dans ce cas: nous le prouverons ailleurs par une expérience très-simple.

ARTICLE IV.

Du battage.

De battage est très - difficile dans la pratique ordinaire, parce qu'alors on a plusieurs ennemis à vaincre. Il ne s'agit pas dans ce cas de débarrasser la couleur de la seule gomme de la troissème est-pèce, il saut encore la débarrasser de la seconde, et par sois de la première espèce. Toutes ces gommes réunies sont infiniment tenaces, infiniment difficiles à neutraliser.

Le battage n'est qu'une lessive, un vrai lavage. L'eau, par le mouvement continuel qu'elle recoit





dans cette opération, divise, atténue la gomme, en enveloppe toutes ses molécules, et la sorce par ce moyen à se désaisir des parties bleues. Alors il arrive ce que nous avons déjà dit, que ces parties bleues devenues libres, se rapprochent, s'arrondissent, acquièrent du poids, et se précipitent aussi - tôt la cessation du mouvement.

Voilà, je crois, le grand mystère du battage suffisamment expliqué. J'affirme, d'après l'expérience, qu'après avoir largué la cuve au point indiqué, on aura beau battre, on ne parviendra jamais à ce qu'on appelle casser le grain; on ne fera que le resserrer, l'affiner davantage.

Aussi - tôt que l'indigo paraît bien détaché, soit dans la tasse, soit dans le cornichon, aussi - tôt que l'eau a pris une teinte jaune doré, ou pâle, ou même un peu verte par sois, comme il arrive dans les temps pluvieux, on peut cesser le battage. L'indigo est calé au bout d'une heure, ou même d'une demi-heure. Aussi-tôt il faut lâcher l'eau, crainte d'une fermentation nouvelle et nuisible. On reçoit la fécule dans le bassicot, et de-là on la met à l'égoûtage dans les sacs.



ARTICLE V.

De la presse.

Le sachant dans mes premiers essais comment saire égoûter, comment saire sécher mon indigo, que je sabriquai mal, n'en ayant jamais vu saire, personne n'en sesant à la Martinique, que j'habitai; n'ayant pour tout guide que l'auteur Monereau, dont l'insussissance est connue, je cherchai des expédiens pour atteindre mon but principal.

Je tentai de faire égoûter et sécher mon indigo sur une toile de brin, étendue sur une aire de sable, par un fort soleil. Quand celui-ci me manquait, j'échaussais mon sable dans une poële; mais je m'appercus bientôt que le seu et le soleil altéraient également la couleur de ma pâte. Ce qui me décida à la presser, pour en extraire l'eau superslue: ce procédé me réussit complétement. Dèslors je me vis dispensé d'exposer mon indigo au seu et au soleil, et j'eus la satisfaction de le saire sécher à l'ombre, en très-peu de temps; ce que je jugeai très-avantageux.

En 1776, j'introduisis cette méthode dans le quartier du Fond de l'Isle-à-Vache. Tous les habitans des environs venaient voir ma presse, par





curiosité ou par intérêt, et s'en retournaient trèssatisfaits d'une découverte aussi simple qu'utile. Mais ils en abusèrent à leur propre préjudice. Persuadés que la presse parerait à tous les inconvéniens, et que par son moyen ils parviendraient, toujours à faire égoûter et sécher leur indigo, quelque qualité qu'il cût, la plupart se négligèrent dans leurs fabriques. Ils poussaient déjà beaucoup trop la fermentation ou pourriture; ils la poussèrent encore davantage, dans la fausse persuasion d'y bénéficier. Il arriva, ce qui ne pouvait manquer, qu'ils firent de très - mauvaise marchandise; que les capitaines en attribuèrent le défaut à la presse; qu'ils ne voulurent plus donner aucun prix de l'indigo pressé, pour beau qu'il sût, et qu'enfin ils m'accablèrent de reproches.

J'eus beau parler raison à ces capitaines, j'eus beau leur démontrer que la presse ne donnait rien à l'indigo; qu'elle ne lui ôtait rien, qu'une eau superssue, dont il fallait le débarrasser le plus promptement, et par un moyen quelconque; qu'à l'aide de la presse, la pâte d'indigo n'était plus sujette à cette sermentation terrible, qui la rendait très-coriace, et très-difficile à se diviser et s'étendre dans la teinture; qu'elle n'était plus sujette à être rongée de vers dans les caisses; que n'étant plus du tout exposée au soleil, elle con-

servait toute sa couleur, toute sa robe; que la couleur en était infiniment plus belle, plus tendre, plus extensible, et que les teinturiers m'en avaient sait le plus grand éloge, comparant l'indigo de ma fabrique à celui de Sarquesse. J'eus beau plaider; tout sut inutile... J'avais affaire à des capitaines....

Aujourd'hui je parle à des habitans qui entendent raison, qui, malgré les capitaines, ont déjà pratiqué la presse avec avantage; mais je n'en ai vu aucun qui en tirât tout le parti qu'on doit en attendre. J'estime qu'on ne sera pas fâché que j'entre ici dans quelques détails à ce sujet.

De toutes les presses, je présère celle à levier, par la raison qu'elle presse continuellement; per modum continui: ce que ne fait pas le treuil, ou presse à vis. Pour établir cette presse, qui n'est autre que la presse à manioc, on élevera contre un mur, ou contre un poteau bien solide, endedans de la sécherie, un bloc de maconnerie de six pieds de long, quatre de large, et dix-huit pouces d'élévation. Ces proportions peuvent varier. On lui donnera la forme d'un daleau incliné dans sa longueur, et dont les bords seront de niveau. D'un bord à l'autre seront placés de petits travers, dont la partie supérieure présentera un des quatre angles. Quatre travers suffiront pour supporter une table





de trois pieds six pouces de largeur, sur six pieds de long, sormée de sortes planches, de deux pouces d'épaisseur, clouées sur les dits travers, et percées d'autant de trous qu'elles pourront en comporter, et qui auront de trois à quatre lignes de diamètre. On doit voir, par cette disposition, que la table portera sur le moins de points possible, asin de laisser un libre cours à l'eau qui sortira de l'indigo.

On fera pareillement de demi-madriers, un ou plusieurs chassis mobiles, et de disférentes grandeurs, à cause de la disférence des produits journaliers. Ces chassis seront de cinq pouces de hauteur, percés comme la table; leurs angles seront en queues d'aronde, et même bridés chacun par deux petites bandes de ser, pour résister à l'essort de la presse, qui tend à les séparer.

On fera une table de même force, également percée, et qui puisse entrer exactement et facilement dans le chassis. Il est inutile de dire qu'on en fera une pour chaque chassis. Cette table aura deux traverses ou barres, comme on en met aux portes, épaisses au moins de trois pouces, et amincies dans les deux bouts, ayant soin qu'elles ne soient ni trop près, ni trop loin l'une de l'autre : on en sentira la raison.

On préparera une pièce de bois de trois à quatre pouces en quarré, que nous appellerons sommier;

sa longueur sera moindre de quatre pouces, que celle intérieure du chassis. On se pourvoira d'un levier roide, et qui ne puisse plier; on pratiquera dans le mur ou poteau, vis-à-vis le milieu de la table, un trou, pour recevoir un des bouts du levier; on se pourvoira ensin de quelques aunes de bon brin.

Ainsi pourvu de toutes les pièces ci-dessus, les sacs étant bien ou mal égoûtés, on posera sur la grande table, vis-à-vis le poteau ou trou, celui des chassis que l'on croira convenir à la quantité de matière du jour. On mouillera la toile; on la tordra bien; on l'étendra sur le chassis; on y videra tous les sacs; on nivelera la pâte avec la truelle; on repliera la toile des quatre faces, pardessus la pâte, ensorte que celle-ci en soit entièrement enveloppée; on mettra la table par-dessus; le sommier sur les traverses de la table, et juste au milieu; (Il serait bon que la partie supérieure de ce sommier fût arrondie.) et puis le levier, qui portera immédiatement sur le sommier. Le levier agira dans les premiers instans par son propre poids; ensuite on l'aidera en adaptant dans le bout opposé un poids de cinquante, auquel on pourra en adjoindre un ou plusieurs, au bout d'une demiheure. Quand il ne sort plus d'eau, la pâte est égoûtée. Si l'on juge à propos de la dessécher en-





core plus, il sera loisible de lever la presse, pétrir la pâte, et la soumettre à un nouvel effort de la presse. Deux à trois heures suffisent pour ces opérations.

Bien des gens, parce que la première eau qui sort de la presse est un peu colorée, se persuadent qu'il se perd beaucoup de bleu. C'est une erreur dont il est facile de se désabuser. Pour cela, on pourra recevoir cette eau dans une terrine; on y mêlera un alkali quelconque; le sel d'absynthe, par exemple, environ un demi - dé à coudre, sur une grande terrine de cette eau; on l'agitera un instant. Le repos fournira une eau limpide; et la décantation montrera un résidu ou dépôt, qui sera bien vîte disparaître l'erreur. Il en est de même trèssouvent de l'eau qui sort un peu colorée des sacs en égoûtage.

ARTICLE VI.

De la Sécherie.

Nous prendrons l'acception de ce mot comme on l'entend ordinairement. Ainsi, la sécherie sera une case sort longue, suivant le nombre de vaisseaux que l'on aura. Pour deux vaisseaux elle sera plus que suffisante, ayant dix-huit pieds de long; mais toujours seize à dix-huit de large; exposée à

tous vents; tout le pourtour en claire-voie ou en jalousies. On établira dans son milieu, sur presque toute sa longueur, une table solide, propre, de sappe, ou de tout autre bois poreux, de quatre pieds de large, sur trois pieds et demi, à quatre pieds d'élévation. Cette table ainsi élevée, et les bords du toît de la case n'ayant que sept pieds d'élévation, il sera presque impossible que la pluie, fortement chassée par le vent, quel que soit son angle d'incidence, parvienne jusques sur elle. Par cette disposition, les jalousies pourront rester ouvertes jour et nuit, sans avoir à craindre la pluie, et l'air circulera toujours.

Cette table tiendra lieu de caisses. Pour cela on aura quatre ou cinq chassis proportionnés au produit du jour, dont la longueur sera constamment de trois pieds huit pouces, sur une largeur quelconque, et sur deux pouces et demi d'élévation. On tracera sur chaque face des chassis des divisions de deux pouces et demi. Ces divisions, à l'aide d'une forte règle, serviront à couper l'indigo en carreaux égaux et réguliers. Je donne la proportion de deux pouces et demi cubes; ce n'est pas trop, à cause de la diminution qui s'opère en séchant. J'en ai fait en forme de briques de savon, de seize pouces de long sur quatre en quarré, qui m'ont parfaitement réussi, et satisfait ma curiosité.





On mettra sur un des bouts de la table celui des chassis qu'on croira le plus proportionné au produit du jour; on le remplira de pâte sortant de la presse; on égalisera et glacera cette pâte avec la truelle, ayant soin que tous les angles en soient bien fournis: on tracera avec la règle et le couteau, suivant les divisions marquées sur le chassis, lequel on enlevera de suite. Après cela, on coupera perpendiculairement avec un couteau de bois, qu'on aura trempé dans l'eau, et on n'y touchera plus que pour le mettre à l'étuve. On placera ainsi le produit de chaque jour sur la même table, à côté de celui de la veille, en ménageant les espaces ainsi qu'on jugera convenir. Il est bon de prévenir que je mouille avec une éponge mon chassis dans son intérieur, pour que la pâte s'en détache plus aisément. Il en est de même du couteau ou de la truelle. On aura soin de laver la toile dans la batterie, après qu'on a cessé le battage, et de l'étendre à l'air, pour éviter qu'elle ne pourrisse trop vîte.

Le chassis enlevé, l'indigo ainsi coupé et divisé, le vent, de quelque côté qu'il vienne, passe aisément entre les carreaux, et leur enlève le reste d'humidité que la presse n'a pu en extraire. Une expérience réitérée m'a prouvé qu'en suivant cette marche, cinq à six jours au plus suffisent pour

sécher l'indigo, sans recourir à l'action du soleil, et quelque temps qu'il fasse.

On ne sortira l'indigo de dessus l'établi que pour le mettre à l'étuve ou ressuage, c'est-à-dire dans une sur sur le peu élevée de terre, laquelle on couvrira avec une couverture de laine, en double ou quadruple. C'est-là qu'il doit recevoir son dernier point de persection; et c'est ce qu'on appelle le ressuage. Il s'établit dans cette sur aille pleine une neuvelle et dernière fermentation, une chaleur très-sorte, qui fait évaporer au travers de la couverture tout ce qui pourrait rester d'humidité. Dans cet état la superficie, ou robe des carreaux, se couvre d'une espèce de mousse blanche qui disparaît en partie. Lorsqu'il n'y a plus de chaleur, l'indigo est livrable; il est aussi sec qu'on puisse le désirer.

L'indigo, traité ainsi que nous venons de le montrer dans le cours de cet ouvrage, est presque toujours d'un bleu-flottant : les capitaines ne sa-vent ou ne veulent pas l'apprécier; mais en le chargeant pour son propre compte, il y a gros à gagner : les teinturiers sauront y mettre le prix.

Je suis entré dans beaucoup de détails que j'ai cru nécessaires. Cette branche de commerce est tombée dans un si grand discrédit, qu'on l'a abandonnée dans presque tous les quartiers de la





Colonie. On s'en est rebuté, parce qu'on n'y trouvait plus ces grands produits qui ont sait la fortune de tous nos prédécesseurs. Si par ce petit ouvrage j'ai pu inspirer quelque consiance, ranimer le courage, on les retrouvera, ces grands produits; on s'attachera à cette culture plus que jamais, parce qu'il faut moins de mise dehors que pour tout autre genre. Avec six nègres, et une terre passable, tout homme soigneux peut entreprendre et aspirer à une brillante sortune. Mais, je le répète, il faut de la consiance, et sur-tout de l'exactitude dans les procédés; sans quoi, je ne réponds de rien.

Si quelques - uns de messieurs les habitans, auxquels l'incendie et la mort n'ont laissé qu'une terre déserte, mais encore fertile, auxquels les bras et autres moyens vont manquer pour rétablir leurs sucreries, peuvent y puiser une ressource, comme je n'en doute pas, pour relever leur fortune, j'ai atteint mon unique but, la seule récompense que j'en attends.

F I N.

EX.TRAIT

DU RAPPORT fait à la Société royale des sciences et arts du Cap-Français, par les commissaires nommés par elle, pour l'examen du mémoire sur l'Indigo, par M. TARDIF DE LA BORDERIE.

Séance du 9 Décembre 1791.

C'EST avec autant de justice que d'empressement, qu'en rendant compte à la société du rapport qu'elle nous a chargés de faire, nous lui présentons l'ouvrage de M. Tardif de la Borderie, comme fait pour être bien accueilli par elle.

L'auteur, par des observations constantes, des expériences réitérées, paraît avoir acquis une connaissance parfaite sur la nature de la plante qui fournit le plus bel indigo, sur sa structure, ses développemens, les terreins qui lui conviennent ou lui nuisent, & les moyens les plus surs d'en tirer, par la fabrique, le meilleur parti possible.

Peut-être, à bien des égards, la manière nouvelle de traiter l'indigo, par M. Tardif, écartera-t-elle de son procédé quelques personnes servilement attachées à une routine vicieuse, qu'un long usage a consacrée malgré ses inconvéniens; mais ceux qui recoivent avec intérêt les confeils utiles, fruits de l'étude & de l'expérience; les vrais cultivateurs, ne se resuseront pas à tenter une méthode heureuse & facile, dont cependant tout l'avantage ne peut se recueillir, si l'on s'écarte, dans la fabrique, des règles que l'auteur a tracées. Un seul essai bien suivi, méritera sans doute à M. Tardis le tribut d'éloges qu'on doit à ses travaux.

Nous laissons à la société le soin de connaître plus particulièrement le mémoire sur l'indigo: nous nous bornons



à la prévenir favorablement sur cet ouvrage, aussi court

qu'intéressant.

Nous aurions désiré saire une analyse exacte du procédé de M. Tardif, & de ses produits; mais les matières nous manquaient, ainsi que les occasions. Au reste, la justesse des principes qui ont guidé l'auteur dans sa marche, & l'avantage précieux qu'il en a retiré, suffisent pour lui mériter la confiance publique. En esset, son indigo s'est toujours vendu, comme il le prouve lui-même, par sa correspondance avec des négocians de France, à un prix beaucoup au - dessus de celui de l'indigo de la plus riche qualité. C'est, nous le pensons, la preuve la plus certaine des succès de sa nouvelle culture.

Quand M. Tardif de la Borderie n'en aurait eu que d'équivoques ou de faibles, le public, & la société particulièrement, devraient encore un accueil distingué à son ouvrage. Il annonce l'observateur éclairé, l'ami des cultivateurs & des Colons, dont il cherche à réparer les pertes, en leur consacrant le fruit de ses travaux, & leur offrant les moyens de doubler les produits de leur sol, par une industrie nouvelle. Ce but, que nous croyons que l'auteur a atteint, fait beaucoup d'honneur à ses lumières, en prouvant le zèle dont il est animé pour le bien de la colonie, & le succès d'une culture qui doit nécessairement

y contribuer.

Au Cap, ce 9 Décembre 1791.

Signé GEANTY, DECOUPIGNY, DUCATEL, Commissaires.

Certifié conforme au rapport remis à la société. Au Cap, ce 6 février 1792.

ARTHAUD, Secrétaire.

Fautes à corriger.

Page 8, ligne 12, si on le peu, lisez, si l'on peut.
Page 11, à l'article III, ligne 5, le dos paisiblement courbé, lisez, péniblement courbé.





